



These Test Guidelines have been superseded by a later version. The latest adopted version of Test Guidelines can be found at http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp

This publication has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

Ces principes directeurs d'examen ont été remplacés par une version ultérieure. La version adoptée la plus récente des principes directeurs d'examen figure à l'adresse suivante : http://www.upov.int/test_guidelines/fr/list.jsp

Cette publication a été numérisée à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

Diese Prüfungsrichtlinien wurden durch eine neuere Fassung ersetzt. Die neueste angenommene Fassung von Prüfungsrichtlinien ist unter http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp zu finden.

Diese Veröffentlichung wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen von der originalen Veröffentlichung aufweisen.

Las presentes directrices de examen han sido reemplazadas por una versión posterior. La versión de las directrices de examen de más reciente aprobación está disponible en http://www.upov.int/test_guidelines/es/list.jsp.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.



TG/89/3
Original: English/anglais/englisch
Date/Datum: 1984-11-07

INTERNATIONALER VERBAND
ZUM SCHUTZ VON
PFLANZENZÜCHTUNGEN

UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS VEGETALES

INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION OF
NEW VARIETIES OF PLANTS

GUIDELINES
FOR THE CONDUCT OF TESTS
FOR DISTINCTNESS, HOMOGENEITY AND STABILITY

PRINCIPES DIRECTEURS
POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN
DES CARACTERES DISTINCTIFS, DE L'HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE

RICHTLINIEN
FUER DIE DURCHFUEHRUNG DER PRUEFUNG
AUF UNTERSCHIEDBARKEIT, HOMOGENITAET UND BESTAENDIGKEIT

SWEDE
CHOU NAVET, RUTABAGA
KOHLRUEBE
(Brassica napus L. var.
napobrassica (L.) Rchb.)

These Guidelines should be read in conjunction with document UPOV/TG/1/2, which contains explanatory notes on the general principles on which the Guidelines have been established.

Ces principes directeurs doivent être interprétés en relation avec le document UPOV/TG/1/2, qui contient des explications sur les principes généraux qui sont à la base de leur rédaction.

Diese Richtlinien sind in Verbindung mit dem Dokument UPOV/TG/1/2 zu sehen, das Erklärungen über die allgemeinen Grundsätze enthält, nach denen die Richtlinien aufgestellt wurden.

TECHNICAL NOTES/NOTES TECHNIQUES/TECHNISCHE HINWEISE

[English]

1. The competent authorities decide when, where and in what quantity and quality the plant material required for testing the variety is to be delivered. Applicants submitting material from a State other than that where the testing takes place must make sure that all customs formalities are complied with. The actual quantities of plant material needed in each year will depend upon the sequence of testing used by each country. As a minimum, the quantity of seed to be supplied by the applicant in one single or several seed submissions should be 1.2 kg.

2. The minimum requirements for germination capacity, moisture content and purity should not be less than the marketing standard for certified seed accepted in the country. Especially for storage, which requires a higher standard, the applicant should state the actual germination capacity which should be as high as possible and indicated on the label.

3. The plant material must not have undergone any treatment which may affect the subsequent growth of the plants unless the competent authorities allow or request such treatment. If it has been treated, full details of the treatment must be given.

4. The tests should be carried out under conditions ensuring normal growth. The size of the plots should be such that plants or parts of plants may be removed for measuring and counting without prejudice to the observations which must be made up to the end of the growing period. As a minimum, each test should include a total of 200 plants which should be divided between two or more replications. Separate plots for observation and for measuring can only be used if they have been subject to exactly the same environmental conditions.

5. The collection to be grown should be divided into groups to facilitate the assessment of distinctness. Characteristics which are suitable for grouping purposes are those which are known from experience not to vary, or to vary only slightly, within a variety and which in their various states are fairly evenly distributed within the collection. It is recommended that the competent authorities use the following characteristics for grouping varieties:

- (i) Leaf: lobes (characteristic 4)
- (ii) Root: anthocyanin coloration of skin above soil level (characteristic 13)
- (iii) Root: color of flesh (characteristic 20)

6. The minimum duration of tests should be two growing periods.

7. To assess distinctness, homogeneity and stability, the characteristics with their states, as given in the Table of Characteristics, in the three UPOV working languages, should be used. Those characteristics marked with an asterisk (*) should be used every growing period for the examination of all varieties and should always be included in the description of the variety except when the state of expression of a preceding characteristic renders this impossible. The sign (+) indicates that the characteristic is illustrated by explanations or drawings.

8. Opposite the states of the different characteristics, Notes (1 to 9) for electronic data processing are given.

9. All observations on the leaf and root should be made when the plant is in the vegetative stage of growth. The observations of the leaf should be made in the summer months before leaf senescence.

* * * * *

[français]

1. Les autorités compétentes décident des quantités de matériel végétal nécessaires pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été dûment accomplies. En pratique, la quantité de matériel nécessaire pour chaque année dépendra de la procédure d'examen suivie par chaque pays. La quantité minimum recommandée de semences à fournir par le demandeur, en une ou en plusieurs échantillons, sera de 1,2 kg.

2. Les conditions minimales exigées pour la faculté germinative, la teneur en eau et la pureté ne devront pas être inférieures aux normes commerciales acceptées dans le pays pour les semences certifiées. En particulier pour le maintien en collection qui nécessite une qualité supérieure, le demandeur doit indiquer la faculté germinative réelle, qui doit être aussi élevée que possible et figurer sur l'étiquette.

3. Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'agir sur la croissance ultérieure des plantes, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

4. Les essais doivent être conduits dans des conditions normales de culture. La taille des parcelles doit être telle que des plantes ou parties de plantes puissent être prélevées pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu'à la fin de la période de végétation. Chaque essai doit porter sur au moins 200 plantes, qui doivent être réparties en deux ou plusieurs répétitions. On ne peut utiliser des parcelles séparées, destinées l'une aux observations et l'autre aux mensurations, que si elles sont soumises exactement aux mêmes conditions de milieu.

5. La collection à cultiver doit être divisée en groupes pour faciliter la détermination des caractères distinctifs. Les caractères à utiliser pour définir les groupes sont ceux dont on sait par expérience qu'ils ne varient pas, ou qu'ils varient peu, à l'intérieur d'une variété, et dont les différents niveaux d'expression sont assez uniformément répartis dans la collection. Il est recommandé aux autorités compétentes d'utiliser les caractères ci-après pour le groupement des variétés:

- (i) Feuille : lobes (caractère 4)
- (ii) Racine : pigmentation anthocyanique de l'épiderme du collet (caractère 13)
- (iii) Racine : couleur de la chair (caractère 20)

6. La durée minimum d'examen est de deux cycles de végétation.

7. Pour évaluer les possibilités de distinction, l'homogénéité et la stabilité, on doit utiliser les caractères indiqués dans le tableau des caractères, avec leurs différents niveaux d'expression, dans les trois langues de travail de l'UPOV. Les caractères marqués d'un astérisque (*) doivent, à chaque cycle de végétation, pendant la durée des essais, être utilisés pour l'examen de toutes les variétés et doivent toujours figurer dans la description de la variété, sauf si le niveau d'expression d'un caractère précédent le rend impossible. Le signe (+) marquant certains caractères indique qu'ils sont illustrés d'explications ou de dessins.

8. En regard des différents niveaux d'expression des caractères, sont indiquées des notes (1 à 9) destinées au traitement électronique des données.

9. Toutes les observations sur la feuille et la racine doivent être effectuées pendant le stade végétatif de la plante. Les observations sur la feuille doivent être effectuées en été avant la sénescence des feuilles.

* * * * *

[deutsch]

1. Die zuständigen Behörden bestimmen, wann, wohin und in welcher Menge und Beschaffenheit das für die Prüfung der Sorte erforderliche Vermehrungsgut zu liefern ist. Anmelder, die Material von ausserhalb des Staates, in dem die Prüfung vorgenommen wird, einreichen, müssen sicherstellen, dass alle Zollvorschriften erfüllt sind. Die tatsächlich für jedes Jahr benötigte Menge an Vermehrungsgut ist abhängig von der in jedem Land benutzten Prüfungsfolge. Die vom Anmelder in einer oder mehreren Proben einzusendende Mindestmenge an Vermehrungsgut sollte 1,2 kg betragen.

2. Die Mindestanforderungen an die Keimfähigkeit, den Wassergehalt und die Reinheit sollten nicht niedriger sein als die in dem betreffenden Land bestehende Vermarktungsnorm für zertifiziertes Saatgut. Der Anmelder sollte besonders für die Lagerung, die höhere Anforderungen verlangt, die tatsächliche Keimfähigkeit angeben, die so hoch wie möglich und auf dem Etikett vermerkt sein sollte.

3. Das Pflanzenmaterial darf keiner Behandlung unterzogen worden sein, die das nachfolgende Wachstum der Pflanzen beeinflussen könnte, es sei denn, dass die zuständigen Behörden eine solche Behandlung gestatten oder vorschreiben. Soweit es behandelt worden ist, müssen die Einzelheiten der Behandlung angegeben werden.

4. Die Prüfungen sollten unter solchen Bedingungen durchgeführt werden, dass eine normale Pflanzenentwicklung sichergestellt ist. Die Parzellengrösse ist so zu bemessen, dass den Beständen die für Messungen und Zählungen benötigten Pflanzen oder Pflanzenteile entnommen werden können, ohne dass dadurch die Beobachtungen, die bis zum Abschluss der Vegetationsperiode durchzuführen sind, beeinträchtigt werden. Jede Prüfung sollte insgesamt wenigstens 200 Pflanzen enthalten, die auf zwei oder mehrere Wiederholungen verteilt werden sollten. Getrennte Parzellen für Beobachtungen einerseits und Messungen andererseits können nur bei Vorliegen gleicher Umweltbedingungen verwendet werden.

5. Das Prüfungssortiment ist zur leichteren Herausarbeitung der Unterscheidbarkeit in Gruppen zu unterteilen. Für die Gruppierung sind solche Merkmale geeignet, die erfahrungsgemäss innerhalb einer Sorte nicht oder nur wenig variieren, und die in ihren verschiedenen Ausprägungsstufen in der Vergleichssammlung ziemlich gleichmässig verteilt sind. Den zuständigen Behörden wird empfohlen, die nachstehenden Merkmale für die Gruppierung der Sorten heranzuziehen:

- (i) Blatt : Blattlappen (Merkmal 4)
- (ii) Rübe : Anthocyanfärbung der Haut des Teiles über der Erde (Merkmal 13)
- (iii) Rübe : Farbe des Fleisches (Merkmal 20)

6. Die Mindestprüfungsdauer sollte zwei Wachstumsperioden betragen.

7. Zur Beurteilung der Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit sollten die Merkmale mit ihren Ausprägungsstufen, wie sie in der Merkmalstabelle in den drei UPOV-Arbeitssprachen aufgeführt sind, verwendet werden. Diejenigen Merkmale, die mit einem Sternchen (*) versehen sind, sollten in jedem Prüfungsjahr zur Prüfung aller Sorten herangezogen werden und in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein, sofern die Ausprägungsstufe eines vorausgehenden Merkmals dies nicht ausschliesst. Das Zeichen (+) zeigt an, dass das Merkmal durch Erläuterungen oder Zeichnungen erklärt ist.

8. Hinter den Merkmalsausprägungen stehen Noten (von 1 bis 9) für eine elektronische Datenverarbeitung.

9. Alle Erfassungen am Blatt und an der Wurzel sollten im vegetativen Wachstumsstadium der Pflanze erfolgen. Die Erfassungen am Blatt sollten im Sommer vor dem Altern der Blätter erfolgen.

* * * * *

TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTERES/MERKMALSTABELLE

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
1. Leaf: attitude (+) Feuille: port Blatt: Stellung	semi-erect	demi-dressé	halbaufrecht	Mella	3
	intermediate	intermédiaire	mittel	Sator Otofte	5
	semi-drooping	demi-retombant	halbüberhängend	Seefelder	7
2. Leaf: color Feuille: couleur Blatt: Farbe	light green	vert clair	hellgrün	Magres	3
	medium green	vert moyen	mittelgrün	Angus	5
	dark green	vert foncé	dunkelgrün	Heinkenborsteler	7
3. Leaf: glaucosity Feuille: glaucescence Blatt: Bereifung	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering		1
	weak	faible	gering	Seefelder	3
	medium	moyenne	mittel		5
	strong	forte	stark	Heinkenborsteler	7
	very strong	très forte	sehr stark		9
(*) 4. Leaf: lobes (+) Feuille: lobes Blatt: Blattlappen	absent	absents	fehlend	Niko, Mella	1
	present	présents	vorhanden	Balmoral	9
5. Leaf: number of major (+) lobes Feuille: nombre de grands lobes Blatt: Anzahl Haupt- lappen	few	petit	gering	Wilhelmsburger	3
	medium	moyen	mittel	Suttons Western Perfection, Ruta Otofte	5
	many	grand	hoch	Balmoral, Marian	7
6. Leaf: size of terminal (+) lobe Feuille: taille du lobe terminal Blatt: Grösse des End- lappens	small	petit	klein	Laurentian	3
	medium	moyen	mittel	Fama Daehnfeldt	5
	large	grand	gross	Doon Spartan, Magres	7

(*) Characteristics which should always be included in the description of the variety, except when the state of expression of a preceding characteristic renders this impossible.

Caractères à toujours inclure dans la description de la variété, sauf si le niveau d'expression d'un caractère précédent le rend impossible.

Merkmale, die in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein sollten, sofern die Ausprägungsstufe eines vorausgehenden Merkmals dies nicht ausschliesst.

(+) See Explanations and Methods.
Voir les explications et méthodes.
Siehe Erläuterungen und Methoden.

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
7. Leaf: total length of longest green leaf (including petiole) Feuille: longueur totale de la plus longue feuille verte (y compris le pétiole) Blatt: Gesamtlänge des längsten grünen Blattes (einschliesslich Stiel)	short	courte	kurz	Laurentian	3
	medium	moyenne	mittel	Fama Daehnfeldt, Seefelder	5
	long	longue	lang	Balmoral, Harriettfield, Mella	7
8. Leaf: width at widest point (+) Feuille: largeur au point le plus large Blatt: Breite an der breitesten Stelle	narrow	étroite	schmal	Acme, Seegold	3
	medium	moyenne	mittel	Ruta Otofte	5
	broad	large	breit	Balmoral, Merrick	7
9. Leaf: number of minor lobes between major lobes (+) Feuille: nombre de petits lobes entre les grands lobes Blatt: Anzahl Nebenlappen zwischen den Hauptlappen	few	petit	gering	Seefelder, Seegold	3
	medium	moyen	mittel	Ruta Otofte	5
	many	grand	hoch	Ashgrove	7
10. Leaf: number of minor lobes on petiole (+) Feuille: nombre de petits lobes sur le pétiole Blatt: Anzahl Nebenlappen am Stiel	few	petit	gering	Seefelder, Wilhelmshurger Prima	3
	medium	moyen	mittel	Bangholm	5
	many	grand	hoch	Merrick	7
11. Leaf: thickness of petiole Feuille: épaisseur du pétiole Blatt: Dicke des Stieles	thin	mince	dünn	Vogesa	3
	medium	moyen	mittel	Marian	5
	thick	épais	dick	Heinkenborsteler	7
(*)12. Root: anthocyanin coloration of skin above soil level Racine: pigmentation anthocyanique de l'épiderme de la partie hors terre Rübe: Anthocyanfärbung der Epidermis des oberirdischen Teiles	absent	absente	fehlend	Seefelder	1
	present	présente	vorhanden	Fama Daehnfeldt	9

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*) 13. Root: intensity of anthocyanin coloration of skin above soil level Racine: intensité de la pigmentation anthocyanique de l'épiderme de la partie hors terre Rübe: Stärke der Anthocyanfärbung der Epidermis des oberirdischen Teiles	very weak	très faible	sehr gering		1
	weak	faible	gering	Harrietfield	3
	medium	moyenne	mittel	Angus, Champion	5
	strong	forte	stark	Doon Major, Merrick	7
	very strong	très forte	sehr stark		9
14. Root: color of skin below soil level Racine: couleur de l'épiderme de la partie enterrée Rübe: Farbe der Epidermis des unterirdischen Teiles	white	blanc	weiss	Niko	1
	yellow	jaune	gelb	Mella	2
	reddish	rougeâtre	rötlich	Marian	3
15. Root: shape (+) Racine: forme Rübe: Form	transverse elliptic	elliptique transverse	quer elliptisch	Acme, Seefelder	1
	circular	arrondie	rund	Magres	2
	broad elliptic	elliptique large	breit elliptisch	Magnificent	3
	obovate	obovale	verkehrt eiförmig	Doon Major	4
	oblong	oblongue	rechteckig		5
16. Root: length Racine: longueur Rübe: Länge	short	courte	kurz	Acme, Seefelder	3
	medium	moyenne	mittel	Devon Champion, Marian	5
	long	longue	lang	Doon Major, Magnificent	7
17. Root: width Racine: largeur Rübe: Breite	narrow	étroite	schmal	Laurentian	3
	medium	moyenne	mittel	Ruta Otofte	5
	broad	large	breit	Merrick	7
18. Root: length of neck (+) Racine: longueur du collet Rübe: Länge des Halses	short	court	kurz	Bangholm, Laurentian	3
	medium	moyen	mittel	Devon Champion, Scotia	5
	long	long	lang	Harrietfield, Marian	7

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
19. Root: color of neck surface between leaf scars	uniform red or purple	uniformement rouge ou violette	einheitlich rot oder purpur	Balmoral, Champion	1
Racine: couleur de la surface du collet entre les cicatrices pétiolaires	green or purple mottled with green	verte ou violette marbrée de vert	grün oder purpur mit grüner Marmorierung	Angus, Harrietfield	2
Rübe: Farbe der Halsoberfläche zwischen den Blattstielansätzen					
(*)20. Root: color of flesh	white	blanche	weiss	Heinkenborsteler, Merrick	1
Racine: couleur de la chair	yellow	jaune	gelb	Magres	2
Rübe: Farbe des Fleisches					
21. Root: intensity of yellow color of flesh	weak	faible	gering	Doon Major	3
	medium	moyenne	mittel	Angus	5
Racine: intensité de la couleur jaune de la chair	strong	forte	stark	Balmoral	7
Rübe: Stärke der Gelbfärbung des Fleisches					
22. Root: dry matter content (when roots of early maturing varieties are fully developed and mature)	low	faible	gering	Doon Major	3
	medium	moyenne	mittel	Champion	5
	high	élevée	hoch	Angus	7
Racine: teneur en matière sèche (quand les racines des variétés de maturation précoce sont complètement développées et mûres)					
Rübe: Trockensubstanzgehalt (wenn die Rüben der frühreifenden Sorten vollentwickelt und reif sind)					

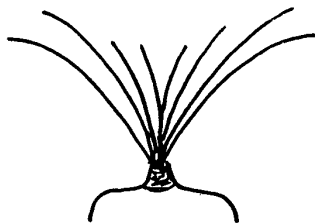
EXPLANATIONS AND METHODS/EXPLICATIONS ET METHODES/
ERLAEUTERUNGEN UND METHODEN

Ad/Add./Zu 1

Leaf: attitude

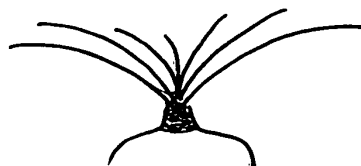
Feuille: port

Blatt: Stellung



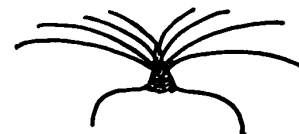
3

semi-erect
demi-dressé
halbaufrecht



5

intermediate
intermédiaire
mittel

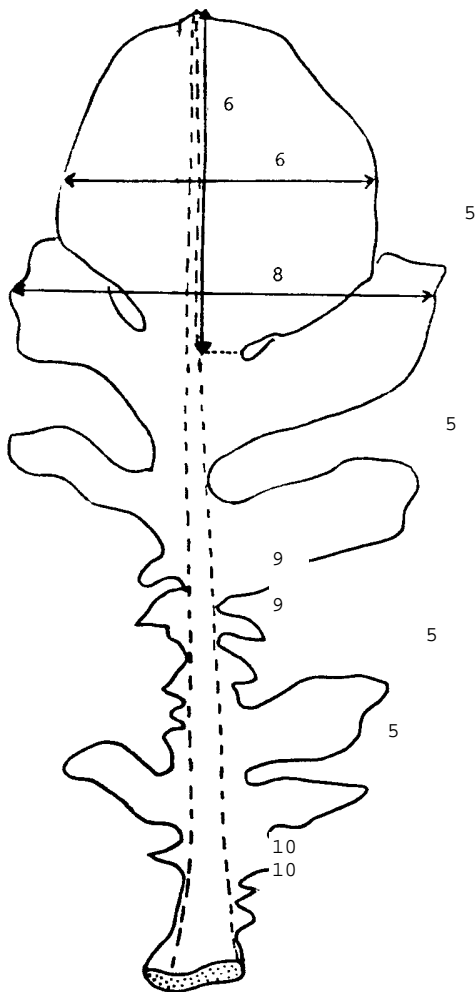


7

semi-drooping
demi-retombant
überhängend

Ad/Add./Zu 4 - 10

Leaf/Feuille/Blatt



5. Leaf: number of major lobes
(To be recorded on one side of the midrib only and excluding terminal lobe)

Feuille: nombre de grands lobes
(A observer seulement sur un côté de la nervure principale, à l'exclusion du lobe terminal)

Blatt: Anzahl Hauptlappen
(An einer Seite der Mittelrippe unter Ausschluss des Endlappens zu erfassen)

A major lobe is defined as leaf tissue more than 2 cm in length which is cut on both sides to at least half the distance towards the midrib.

Un grand lobe est défini comme un tissu foliaire de plus de 2 cm de longueur coupé sur deux cotés jusqu'à la moitié au moins de la distance à la nervure principale.

Ein Hauptlappen ist definiert als Blattgewebe, das länger als 2 cm ist und auf beiden Seiten wenigstens bis zur Hälfte der Entfernung zur Mittelrippe eingeschnitten ist.

6. Leaf: size of terminal lobe
Feuille: taille du lobe terminal
Blatt: Grösse des Endlappens

8. Leaf: width at widest point
Feuille: largeur au point le plus large
Blatt: Breite an der breitesten Stelle

9. Leaf: number of minor lobes between major lobes
Feuille: nombre de petits lobes entre les grands lobes
Blatt: Anzahl Nebenlappen zwischen den Hauptlappen

10. Leaf: number of minor lobes on petiole
Feuille: nombre de petits lobes sur le pétiole
Blatt: Anzahl Nebenlappen am Stiel

A minor lobe is defined as leaf tissues less than 2 cm in length which is cut on both sides, to at least half the distance towards the midrib.

Un petit lobe est défini comme un tissu foliaire de moins de 2 cm de longueur coupé sur deux côtés jusqu'à la moitié au moins de la distance à la nervure principale.

Ein Nebenlappen ist definiert als Blattgewebe, das kürzer als 2 cm ist und auf beiden Seiten wenigstens bis zur Hälfte der Entfernung zur Mittelrippe eingeschnitten ist.

Ad/Add./Zu 15

Root: shape

Racine: forme

Rübe: Form



1

transverse elliptic
 elliptique transverse
 quer elliptisch



2

circular
 arrondie
 rund



3

broad elliptic
 elliptique large
 breit elliptisch



4

obovate
 obovale
 verkehrt eiförmig



5

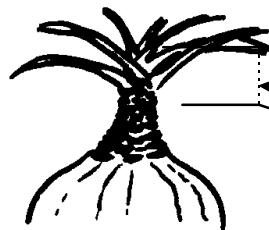
oblong
 oblongue
 rechteckig

Ad/Add./Zu 18

Root: length of neck

Racine: longueur du collet

Rübe: Länge des Halses



base of lowest petiole
 base du pétiole inférieur
 Basis des untersten Blattstiels

length of neck
 longueur du collet
 Länge des Halses

lowest leaf scar
 cicatrice pétiole inférieure
 unterster Blattansatz

[Annex follows/
 L'annexe suit/
 Anlage folgt]

TG/89/3- Annex/Annexe/Anlage
Swede/Chou navet, Rutabaga/Kohlrübe, 84-11-07

Reference Number
(not to be filled in by the applicant)
Référéce
(réservé aux Administrations)
Referenznummer
(nicht vom Anmelder auszufüllen)

TECHNICAL QUESTIONNAIRE
to be completed in connection with an application for plant breeders' rights

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE
à remplir en relation avec une demande de certificat d'obtention végétale

TECHNISCHER FRAGEBOGEN
in Verbindung mit der Anmeldung zum Sortenschutz auszufüllen

1. Species/Espèce/Art Brassica napus L. var. napobrassica (L.) Rchb.)
SWEDE
CHOU NAVET, RUTABAGA
KOHLRUEBE

2. Applicant (Name and address)/Demandeur (nom et adresse)/Anmelder (Name und Adresse)

3. Proposed denomination or breeder's reference
Dénomination proposée ou référence de l'obtenteur
Vorgeschlagene Sortenbezeichnung oder Anmeldebezeichnung

4. Information on origin, maintenance and reproduction of the variety
Renseignements sur l'origine, le maintien et la reproduction ou multiplication de la variété
Informationen über Ursprung, Erhaltung und Vermehrung der Sorte

5. Characteristics of the variety to be indicated (the number in brackets refers to the corresponding characteristic in the Test Guidelines; please mark the state of expression which best corresponds)

Caractères de la variété à indiquer (le nombre entre parenthèses renvoie au caractère correspondant dans les principes directeurs d'examen; prière de marquer d'une croix le niveau d'expression approprié)

Anzugebende Merkmale der Sorte (die in Klammern angegebene Zahl verweist auf das entsprechende Merkmal in den Prüfungsrichtlinien; die Ausprägungsstufe, die der der Sorte am nächsten kommt, bitte ankreuzen)

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
5.1 (4)	Leaf: lobes	absent	absents	fehlend	Mella, Niko	1[]
	Feuille: lobes	present	présents	vorhanden	Balmoral	9[]
	Blatt: Blattlappen					
5.2 (12)	Root: anthocyanin coloration of skin above soil level	absent	absente	fehlend	Seefelder	1[]
		present	présente	vorhanden	Fama Daehnfeldt	9[]
	Racine: pigmentation anthocyanique de l'épiderme de la partie hors terre					
	Rübe: Anthocyanfärbung der Epidermis des oberirdischen Teiles					
5.3 (13)	Root: intensity of anthocyanin coloration of skin above soil level	very weak	très faible	sehr gering		1[]
		weak	faible	gering	Harrietfield	3[]
		medium	moyenne	mittel	Angus, Champion	5[]
	Racine: intensité de la pigmentation anthocyanique de l'épiderme de la partie hors terre	strong	forte	stark	Doon Major, Merrik	7[]
		very strong	très forte	sehr stark		9[]
		Rübe: Stärke der Anthocyanfärbung der Epidermis des oberirdischen Teiles				
5.4 (20)	Root: color of flesh	white	blanche	weiss	Heinkenborsteler, Merrick	1[]
	Racine: couleur de la chair	yellow	jaune	gelb	Magres	2[]
	Rübe: Farbe des Fleisches					

6. Similar varieties and differences from these varieties
 Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés
 Aehnliche Sorten und Unterschiede zu diesen Sorten

Denomination of varieties
Dénomination des variétés
Bezeichnung der Sorten

Differences
Différences
Unterschiede

-
7. Additional information which may help to distinguish the variety
Renseignements complémentaires pouvant faciliter la détermination des caractères distinctifs de la variété
Zusätzliche Informationen zur Erleichterung der Unterscheidung der Sorte
- 7.1 Resistance to pests and diseases
Résistances aux parasites et aux maladies
Resistenzen gegenüber Schadorganismen
- 7.2 Special conditions for the examination of the variety
Conditions particulières pour l'examen de la variété
Besondere Bedingungen für die Prüfung der Sorte
- 7.3 Other information
Autres renseignements
Andere Informationen
-

[End of Annex and of document/
Fin de l'annexe et du document/
Ende der Anlage und des Dokuments]